



オリーブ通信

<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>

2018年
6月号
2018.6.9発行
第200号

あたらしい
なかまです。



ゲン ヒウ ソン
(ベトナム)

一年間、よろしくお
願いします。

2018年 オリーブ役員および係が決定しました！

| | |
|-----------|----------------|
| 代表 | 恩地 |
| 会長 | 豊村 |
| 副会長 | 中西 |
| 会計 | 小春・田中 |
| 会計監査 | 杉山(美)・津田 |
| 庶務 | 吉田・中川・永井 |
| 受付 | 後藤・内田(千) |
| 図書 | 中村・重松 |
| 入会 | 吉田・小春 |
| オリーブ通信 | 後藤・福井・遠藤・恩地 |
| まちづくりセンター | 前田 |
| ホームページ | 熊川・中川・後藤・田中(三) |
| メーリングリスト | 内田(栄) |
| KIFA | 恩地 |
| ボランティア保険 | 杉山(仁)・内田(幸) |
| BNN | 河村、(補助)内田夫妻 |
| オリーブブログ | 豊村 |
| Facebook | 熊川・恩地 |



中川先生のへんてこ日本語 95



「ソインタク」という言葉をよく耳にする。それもそのはず。昨年の流行語大賞に選ばれた代物言葉である。

学園の国有地売却で「ソインタク」があったのか、なかったのか、国会では毎日のように与野党で議論が飛び交っている。

そもそもソインタク(付度)とはどんな意味なのか。文章語ではあるが、「付」はリッシンベンに現れるごとく、「人の心を推測する」こと、「度」とは、「たく」と読んで「はかる」ことである。つまり「付度」とは、「相手の気持ちををはかること。推測」(三省堂国語辞典)である。

「作家の意図を付度する」「得意先の意向を付度して取り計らう」のように使われる。

こんな言葉が流行るのは、相手に配慮しない人が増えてきたからなのだろうか。

日本語には配慮表現が豊富にある。相手を傷つけないための断り表現として、「今日はちょっと」やストレートなものの言い方を避けて、「〜ではないかと思っ」のような緩和表現でも「ソインタク」している。先日やや混み合った電車に乗っていたら、「背中にリュックを背負っている人は、リュックを肩から降ろして体の前で持つように」という旨のアナウンスが流れてきた。「そうだそうだ」と賛意を示したくなったが、そんな注意をわざわざアナウンスしなければならないほど、日本のマナーは悪化したのかと寂しくもなった。

国会での審議が終結すると、「ソインタク」も使われなくなるのだろうか、それとも相手の気持ちをソインタクしない人がますます増えるのだろうか。

京都外国語大学 日本語学科教授 中川 良雄

滋賀県に暮らす外国人



オリーブ通信の資料として、恩地さんから2016年の「滋賀県・外国人が占める割合（2016年データ）」をいただきました。右がそのデータの一部です。比較のために、「全国の国別外国人住民の割合」と私の住む京都府の外国人住民の割合を添えました。さらに、今年3月のオリーブに通う学習者さんの国別人数も計算してもらいました。

みなさんは、この資料からどんなことを考えますか？

と、丸投げして終わったのでは叱られそうだから、私の考えたことを書いてみます。

滋賀県全体では、ブラジル人が多いんですね。これは、1990年の入管法改定以来、日系ブラジル人が多く来日し、群馬県、静岡県、愛知県など製造業の多い地域に定住していったことによるものだそう。滋賀県では湖南市。あ、滋賀県住民のみなさんをご存知のことですよ。リーマンショック後、一旦は減少したものの、また上昇傾向に。上昇傾向といえは、まだ全体に占める割合は少ないとはいえ、ベトナム人住民の増加が目立ちますね。特にオリーブでは、中国人を越えて、半数に迫る勢いです。これは草津市の特徴でしょうか？

少子高齢化の進む日本では、外国人の労働力が期待されています。政府は、慎重な姿勢で、「まずは女性や高齢者の労働力に期待」としていますが、将来的には製造業だけでなく、介護、農業、漁業の分野でも外国人労働者は欠かせないものになっていくでしょう。

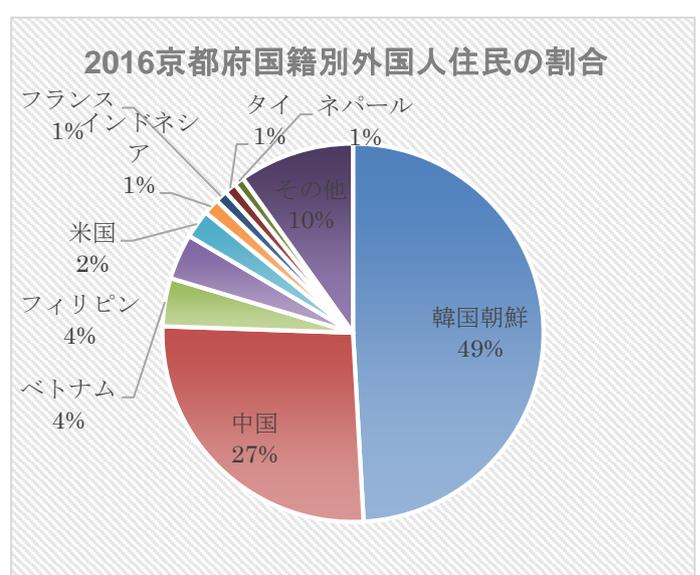
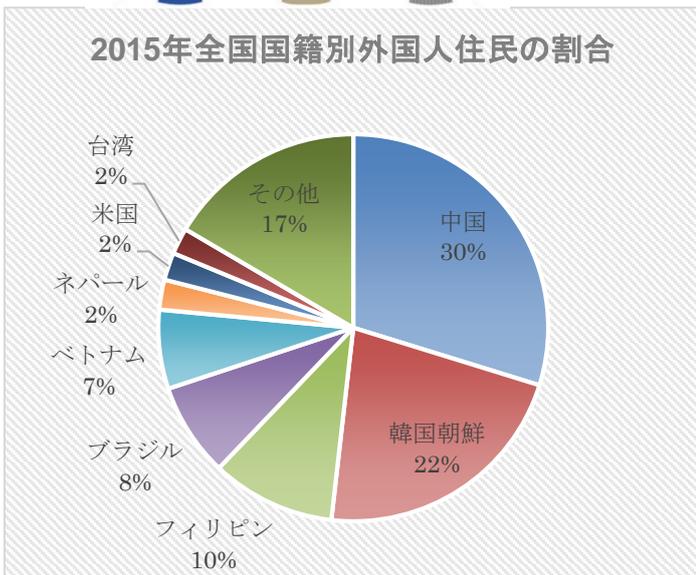
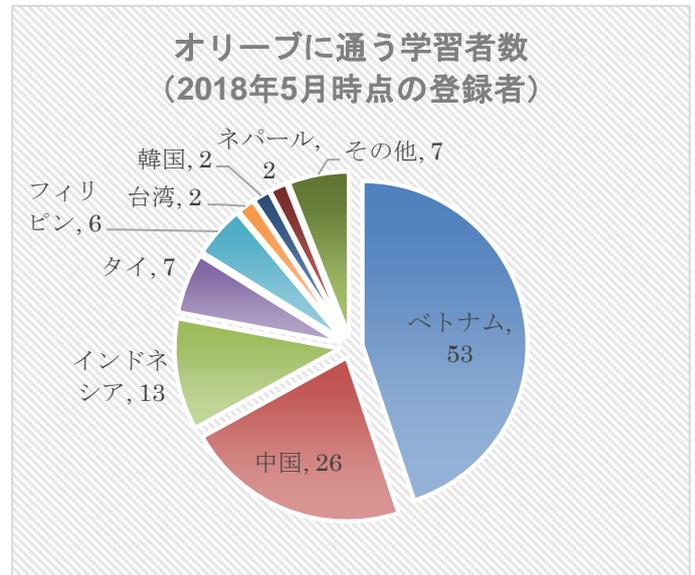
2020年の東京オリンピックを控えて、現在は日本にやってくる外国人に対する「おもてなしの英語」など旅行者への対応がクローズアップされています。けれども、日本に定住して働く外国人が増えるとなると、私たち日本語教育に携わる者の役割にも変化がありそうです。

現在、オリーブに通う学習者さんの多くは技能実習生として3年日本に在住する人が多いですが、もし日本が定住する外国人労働者を受け入れることになると、私たちが教える日本語の幅も広がっていくでしょう。

「3年間何とか日本で暮らして仕事して国に帰る」に対して、「日本で家庭を持ち数世代暮らしていく」となると、学校教育制度、地域の自治会組織、就職活動などに順応していくスキルが必要になっていくでしょう。

また、日本語が全く話せないまま日本に働きにやってくる人も増えていくとすれば、いわゆるゼロ初級の人に教える技術ももっと必要となるのでしょうか？

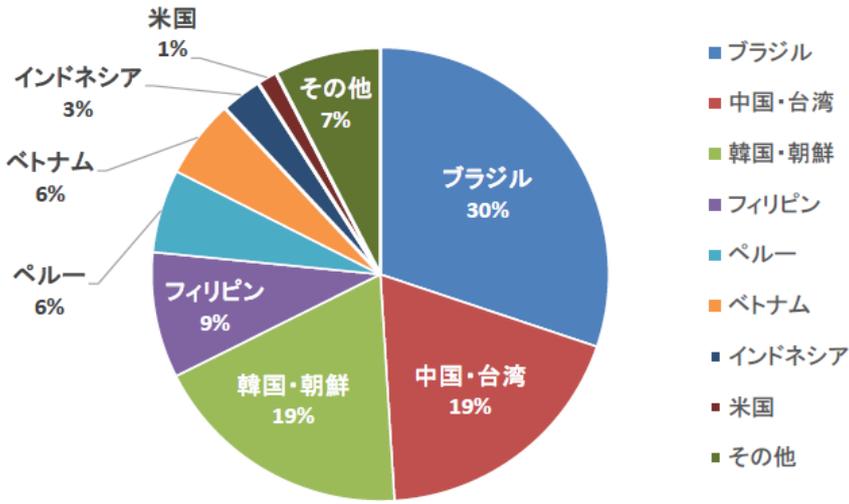
そんな時代まで私は日本語教室にいるのかしら？しかし、私の老後を外国人の介護職員さんに助けていただくのはまちがちなさそう。よろしくおねがいします！





滋賀県で暮らす外国人

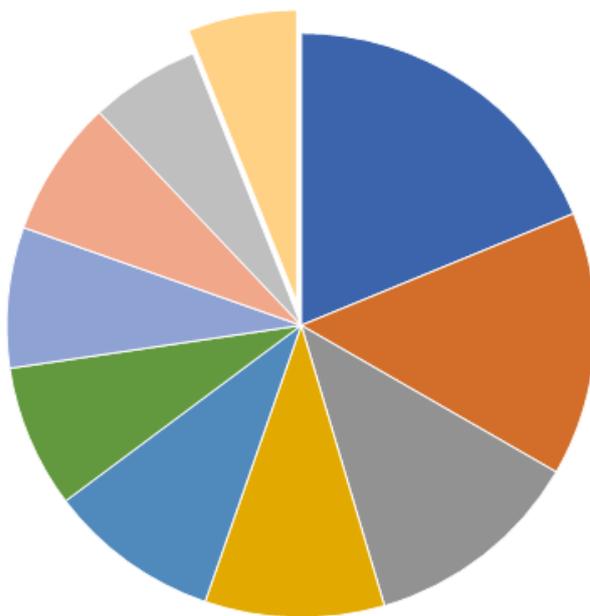
平成28年(2016年)12月末現在 国籍別外国人人口



公益財団法人滋賀県国際協会 作成

| 国籍 | 人口数 |
|--------|----------|
| ブラジル | 7,553 人 |
| 中国・台湾 | 4,719 人 |
| 韓国・朝鮮 | 4,654 人 |
| フィリピン | 2,246 人 |
| ペルー | 1,485 人 |
| ベトナム | 1,400 人 |
| インドネシア | 732 人 |
| 米国 | 360 人 |
| その他 | 1,891 人 |
| 合計 | 25,040 人 |

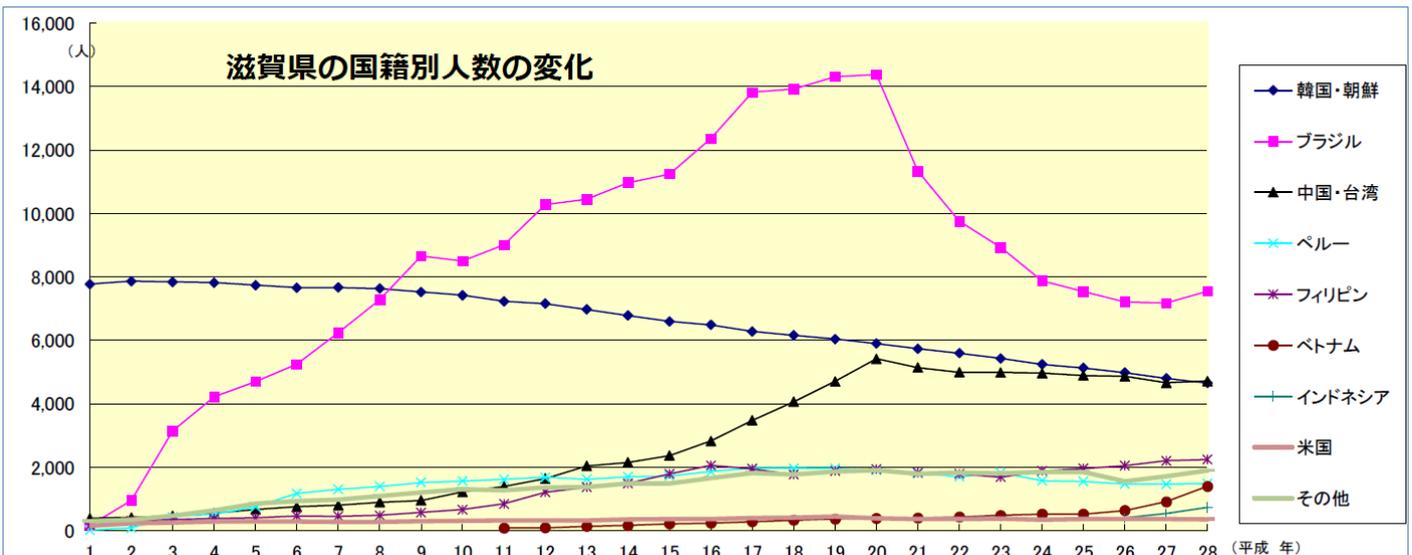
*国籍数等:86ヶ国1地域



滋賀県外国人が占める割合

| 市町村 | 割合 |
|------|-------|
| 湖南市 | 4.99% |
| 愛荘町 | 3.89% |
| 甲賀市 | 3.22% |
| 長浜市 | 2.62% |
| 東近江市 | 2.52% |
| 豊郷町 | 2.10% |
| 彦根市 | 2.07% |
| 日野町 | 2.01% |
| 栗東市 | 1.61% |
| 草津市 | 1.59% |

滋賀県の国籍別人数の変化





先月の活動 (5月)

日本語教室 5/12, 19, 26 (3回)
 (総会があるためミーティングは無し)
 オリーブ総会&懇親会 5/13 (日)



今月の活動予定 (6月)

日本語教室 6/2(M), 9, 16, 23, 30 (5回)
 BNN運営委員会 6/2(土) (河村)
 立命大生受け入れ打ち合わせ 6/7(木) (恩地)
 まちセン全体会議 6/15(金) (前田)
 まちセン評議員会 6/26(火) (恩地)

●日本語教室の(M)は定例ミーティング

●()内は参加者または 参加予定者。敬称略



参加人数 (5月)



| | 5/12 | 5/19 | 5/26 |
|----|------|------|------|
| 生徒 | 32 | 25 | 22 |
| 先生 | 21 | 21 | 21 |



会員の動き (5月)

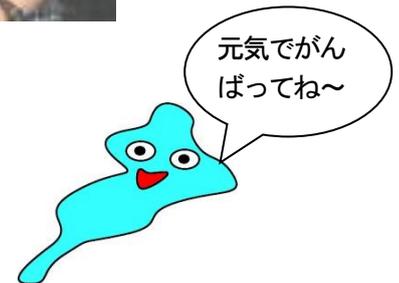
〈入会〉〈休会〉〈退会〉〈賛助会員〉なし

帰国します！ グエン・トゥンさん(ベトナム)

2015年7月に来日し、守山のダイハツディーゼルで3年間研修しました。オリーブでは内田先生のクラスで宿題をたくさん出してもらってN3、N2に合格できました。そのときとってもうれしかったです。内田先生にはとても感謝しています。それから杉山先生を紹介してもらいました。杉山先生の話方の上手なのが伝わって、私の日本語も上手になりました。

オリーブのみなさんにいろいろと教えてもらって勉強になりました。たくさんの人とコミュニケーションをとって視野が広がりました。

習ったことを大切に日本語も忘れないようにしたいです。



2018年度の日本語能力試験

第1回試験 7月1日(日)

受付終了

第2回試験 12月2日(日)

8月中旬より申込受付開始



「日本語ボランティア養成講座 & 日本語ブラッシュアップ講座」(近い日程のもの)

4回 2018年8月11日(土)(山の日)

テーマ:小学校における教科指導・日本語指導
 低学年の言葉(社会科①)

5回 2018年9月8日(土)

テーマ:彦根の歴史について

【時間】午前10時~12時

【会場】大学サテライトプラザ彦根

(J R彦根駅前 「アルプラザ彦根」6階)

【会費】500円(1回)

(編集後記)

私の所属するアジア支援のボランティアの資金稼ぎとして、あちこちの集会で唐揚げや焼きそばを売っています。そのときボランティアの内容を聞かれることがあります。最近も若い男性から尋ねられ、説明すると、「なるほど、あなたはこの国の人?」と聞かれました。「え?日本人ですが」「あ、そうですか!日本語がゆっくりで聞き取りやすいから」

やってまった~(NHK連続TV小説で話題の岐阜弁)これがいゆるティーチャーズトーク。外国人に日本語を教える時、不自然にゆっくりで明瞭な話し方をする。それでは相手の聞き取り力が上達しないから自然に話せと日本語教育講座でも教えられたのを思い出します。それが日常会話にもできるとは!特に土曜日にオリーブで教えた直後の日曜日がひどい。意識して気をつけようと反省しました。

(福井)